Шановні друзі! 2
Партнерство з ЮНІСЕФ 4
Центр місцевої активності «Старе місто» 8
Консультаційне бюро в Краматорську 12
Автобус з АТО. В пошуках нових надій 14
Працевлаштування ВПО та місцевого населення 18
Інформування населення про мінну небезпеку 20
Утилізація використаних батарейок та пробок 22
Табір «Ханаан» в селі Волошки 24
На пульсе Краматорска 26
Сила «Фонду розвитку громади» 30
Розвиток організаційної спроможності 32
Пропозиції для співпраці 35

РІЧНИЙ ЗВІТ
ФОНД РОЗВИТКУ ГРОМАДИ

ANNUAL REPORT
FOUNDATION FOR COMMUNITY DEVELOPMENT

Dear friends! 2
Partnership with UNICEF 6
Centre for local activity «Old Town» 10
Consultation Office in Kramatorsk 13
ATO Bus. In search of new hope 16
Employment of IDPs and local population 19
Lectures on mine awareness 21
Disposal of used batteries, plastic bottles and caps 23
Camp «Canaan» in Voloshky Village..... 25
On the Pulse of Kramatorsk..... 27
The strength of “Foundation for Community Development”..... 30
Organization capacity building 33
Cooperation Proposal 35

2016

ШАНОВНІ ДРУЗІ!

Пропоную вашій увазі черговий річний звіт Громадської організації «Фонд розвитку громади», що розповідає про основні напрямки роботи та досягнуті результати нашої діяльності в 2016 році.

Ми сподіваємося, що цей звіт дасть уявлення про значну частину нашої роботи, не завжди помітну зі сторони, але, як нам здається, вона наближає той час, коли будь-які проблеми вирішуватимуться відповідально, системно, з використанням найсучасніших і ефективних методів.

Креативний і відповідальний підхід до вирішення поставлених завдань, націленість на результат і бажання міняти Україну дозволяє нам залучати й ефективно використовувати цільові ресурси, успішно співпрацювати з донорами, представниками влади і бізнесу, прихильниками і добровільними помічниками.

Від імені колективу ГО «Фонд розвитку громади» та від себе особисто хочу висловити щиру подяку нашим друзям, партнерам, учасникам проектів і бенефіціарам - без вашої підтримки і допомоги наші мрії ніколи не втілилися б у реальні справи. Це результат наших з вами спільних зусиль, спрямованих на вирішення гуманітарних, соціальних, культурних та екологічних проблем в нашому регіоні та нашій країні.

Дякую за співпрацю!

З повагою, Голова ГО «Фонд розвитку громади» Станіслав Черногор

Ми розширяємо канали надання інформації, і тому в нашому річному звіті ми також використовуємо QR-коди, просканувавши які за допомогою смартфону з встановленою програмою для сканування QR-кодів та підключеним до мережі Інтернет, ви потрапите на Фейсбук-сторінку, сайт або відеоролик.



DEAR FRIENDS!

Let me present an annual report of the Public Organization «Foundation for Community Development», which tells about the scope of work and the results of our activities in 2016.

The creative and responsible approach, results-based management and desire to change Ukraine allows us to attract and efficiently use resources to successfully cooperate with donors, government officials, entrepreneurs, and volunteers. The energy and commitment that brought together our team of NGO «Foundation for Community Development» and our partners not only contribute to the development of civil society in Ukraine but allow us to develop ourselves, develop others, to move forward in the vector of social and economic innovation. Geography of our work has expanded, and now we are working not only in the Donetsk region but almost throughout the Lugansk region.

We hope that this report will give an idea of our work, not always visible from the side, but we think it brings a time when any problem can be solved responsibly, systematically, using the most modern and effective methods.

On behalf of the NGO «Foundation for Community Development» and myself, I would like to express our sincere gratitude to our friends, partners, participants and beneficiaries of projects - without your support and help our dreams would never be turned into reality. This is the result of our joint efforts with you to address the social, cultural and environmental issues in our region and our country.

Thank you for your cooperation!

Regards, Chairman of the NGO «Foundation for Community Development» Stanislav Chernohor

We are expanding the possibilities of paper media and therefore in our annual report we also use QR-codes. Scanning QR-codes with installed software on smartphone will bring you to the Facebook page, website or video.

ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ
«Фонд розвитку громади» створена 21 березня 2012 року

Наша візія:

Ми створюємо нові можливості для розвитку людей, для розвитку регіону;

Наша місія:

Наша діяльність спрямована на поліпшення якості життя мешканців регіону через соціальне партнерство, розвиток філантропії та лідерства в громадах, слідування у векторах гуманістичних, соціальних та економічних інновацій.

Наші цінності:

- Відповідальність:

Ми завжди виконуємо те, що обіцяємо. Ми не боїмося брати на себе відповідальність, і робимо це свідомо.

- Результативність:

Ми працюємо не заради процесу, а для досягнення конкретних цілей, спрямованих на розвиток громад регіону, громадянського суспільства України та нашої організації.

- Ефективність:

Ми прагнемо до ефективності у всьому, що ми робимо. Ми постійно покращуємо результати нашої роботи і працюємо над помилками, домагаючись найбільш оптимальних рішень.

- Партнерство:

Ми цінуємо ефективну спільну роботу та взаємовигідне співробітництво. У побудові відносин з партнерами, колегами, бенефіціарами і співробітниками ми дотримуємося принципів довгострокової відносин, готовності до діалогу, поваги і визнання.

- Розвиток:

Ми не стоїмо на місці, а постійно прагнемо стати краще в усіх аспектах нашої діяльності. Постійно розвиваємо відносини з партнерами. Думаємо про особистісний і професійний розвиток наших співробітників. Розвиток для нас - це шлях досягнення все більш високих результатів.

Головні напрямки діяльності ГО «Фонд розвитку громади»:

- Регіональний розвиток;
- Розвиток сектора громадських організацій та громадянської активності;
- Екологічні проблеми регіону;
- Розвиток регіональних електронних і традиційних ЗМІ;
- Сприяння розвитку неформальної освіти та соціальної анації в громадах;
- Розвиток напрямку благодійності та філантропії.

NGO “FOUNDATION FOR COMMUNITY DEVELOPMENT”
was founded on March 21, 2012

Our vision:

We create new possibilities for development of people and the region.

Our mission:

Our activities aim at improvement of quality of life for the population of the region through social partnership, development of philanthropy and leadership in communities, striving for humanistic, social and economic innovations.

Our values:

- Responsibility:

We always do what we promise. We are not afraid to take responsibility and do it consciously.

- Performance:

We work not for the sake of the process but for achieving definite goals aimed at development of communities of the region, civil society of Ukraine and our organisation.

- Efficiency:

We strive for efficiency in everything we do. We constantly improve results andwork at mistakes to come to the best solutions.

- Partnership:

We appreciate effective joint activities and mutually beneficial cooperation. We are committed to the principle of long-term relationship, readiness for dialogue, respect and honour when building relations with partners, colleagues, beneficiaries and associates.

- Development:

We do not stand still but are constantly striving to improve in all aspects of our activities. We develop relationships with partners. We think about personal and professional growth of our associates. For us, development is the way to achieve higher results.

Core aspects of work NGO “Foundation for Community Development”:

- Regional development;
- Development of NGO sector and civil activity;
- Ecological problems of the region;
- Development of regional electronic and traditional mass media;
- Fostering development of informal education and social animation in communities;
- Development of charity and philanthropy.

ПАРТНЕРСТВО З МІЖНАРОДНИМ ДИТЯЧИМ ФОНДОМ ООН (ЮНІСЕФ)

Наша організація в 2016 р. тісно співпрацювала з Міжнародним Дитячим Фондом ООН (ЮНІСЕФ) в реалізації двох спільних проектів, спрямованих на поставки освітніх матеріалів і санітарно-гігієнічних засобів постраждалим в результаті конфлікту на сході України жителям Донецької і Луганської областей.

Проект «Управління та моніторинг поставок освітніх та санітарно-гігієнічних засобів у Луганській та донецькій областях»

Проект тривав з жовтня 2015 по березень 2016 р. Під час виконання було охоплено понад 47000 бенефіціарів.

Для шкіл та дитячих садків з найбільшими потребами в Донецькій і Луганській областях за цей час нами було розподілено і доставлено 722 навчальних комплекту EDU і ECD-наборів, в результаті чого 6944 дитини отримали можливість скористатися навчальними посібниками, іграшками та канцтоварами з цих наборів. Також 6077 дітей отримали в подарунок від народу Японії і ЮНІСЕФ нові шкільні рюкзаки.

Нами були розподілені і доставлені нужденним 9700 дитячих та сімейних гігієнічних наборів типів A, C, D, F - близько 25000 найбільш вразливих осіб та постраждалих в результаті конфлікту дітей в Донецькій і Луганській областях отримали гігієнічні приналежності. У населені пункти, що мають проблеми з водопостачанням, нами було доставлено 16 резервуарів для зберігання води об'ємом 1, 3 і 5 м. куб.

В колективні центри регіону, ПТУ, інтернати, закриті лікувальні установи, для 7618 бенефіціарів від компанії Procter & Gamble нами за час дії проекту було розподілено і доставлено 638 фенів і 3392 електробритв BRAUN.

В рамках цього проекту нами здійснювалося координація і управління поставками між транспортними компаніями і кінцевими бенефіціарами, в тому рахунку поставка меблів для 39 шкіл, поставка меблів для семи дитячих садків, поставка спортивного обладнання для 39 шкіл. Також нами проводилося логістичне обслуговування поставок освітніх матеріалів і гігієнічних наборів, наборів ЛЕГО, плакатів, зошитів і т.д. Нами здійснювався цільової моніторинг якості поставленої меблів і спортивного обладнання для шкіл і дитячих садів.

Проект «Поліпшення доступу до освіти, охорони здоров'я та водопостачання, санітарії та гігієни. Витратні матеріали для дітей, які постраждали від кризи в Донецькій та Луганській областях»

З березня по грудень 2016 проектом було охоплено 142 644 бенефіціара за кількома напрямками:

Розподілені і доставлені 112272 кг прального порошку і 1655 літрів засобу для миття посуду, 1396 упаковок підгузків для дитячих садків, шкіл, інтернатів, лікарень, дитячих будинків, санаторіїв, центрів реабілітації дітей, колективних центрів від компанії Procter & Gamble. Охоплення склало 100504 бенефіціара.

700 гігієнічних наборів потрапили до дитячих садків, шкіл, інтернатів, лікарень, дитячих будинків, центрів реабілітації дітей, колективних центрів. Охоплення бенефіціарів - 24228 осіб, здійснені поставки до 119 навчальних і медичних установ.

До 16 пологових будинків Донецької і Луганської областей нами було доставлено 5000 кг безфосфатного прального порошку, що дозволило охопити допомогою 6082 койко-місць.

В населені пункти прифронтової смуги: Торецька, Попаснянського, Станично-Луганського, та Новоайдарського районів доставлено 2175 дитячих та сімейних гігієнічних наборів типів A, C, D, F. Охоплення - 4676 бенефіціарів.

Для дитячих садків, шкіл, інтернатів, лікарень, дитячих будинків, центрів реабілітації дітей, колективних центрів нами було розподілено і доставлено 90 спортивних матів. Охоплення бенефіціарів - 3121 осіб у 19 навчальних закладах.

Від народу Японії і ЮНІСЕФ ми передали 551 школяреві в Донецькій і Луганській областях нові рюкзаки, укомплектовані наборами канцтоварів.

Для шкіл, центрів реабілітації та спортивних шкіл регіону нами було поставлено 1820 комплектів спортивної форми.









стаття:
bit.ly/6264uni

стаття:
bit.ly/artbags1

стаття:
bit.ly/gradiounsf

Для шкіл та дитячих садків Донецької і Луганської областей нами було розподілено 480 комплектів постільної білизни. Охоплення – 1662 дитини.

Також нами в рамках проекту здійснювалося логістичне обслуговування поставок освітніх матеріалів і гігієнічних наборів, наборів ЛЕГО, плакатів, зошитів, твердого і рідкого мила.

Здійснювався цільовой моніторинг якості поставленої меблів і шкільних рюкзаків, спортивного обладнання та інвентарю для шкіл і дитячих садів. Охоплення - 40 освітніх установ Донецької і Луганської областей.

Ми високо оцінюємо той вагомий внесок, який робить ЮНІСЕФ, знижуючи своєю діяльністю соціальну напруженість в регіоні. Завдяки співпраці з ЮНІСЕФ, ми охопили наданням допомоги практично всі міста і райони Луганської та Донецької областей, почали роботу уздовж лінії зіткнення і вздовж кордону з Російською Федерацією.

Понад 190 000 бенефіціарів були охоплені нами протягом 2016 року - і нам є чим пишатися!

До роботи з роздачі гігієнічних наборів від ЮНІСЕФ нами було залучено понад 100 волонтерів з партнерських організацій міст Луганської та Донецької областей.

Безцінний досвід і ту величезну кількість друзів, яких ми придбали завдяки співпраці з ЮНІСЕФ, дозволяють нам сміливо братися за питання, пов'язані з поставками, зберіганням, організацією логістики, моніторингом використання гуманітарних вантажів на Сході України для освітніх, соціальних та медичних установ, колективних центрів, вимушених переселенців і постраждалого населення регіону.

PARTNERSHIP WITH UNICEF

In 2016 our organization closely cooperated with UNICEF, implementing two joint projects on delivery of education and hygiene kits to people in Donetsk and Luhansk oblasts affected by the conflict in the Eastern Ukraine.

Project "Distribution and monitoring supply of education and hygiene kits in Donetsk and Luhansk Oblasts"

The project lasted from October 2015 till March 2016 and covered more than 47000 benefeciaries.

Our organization delivered and distributed 722 EDU and ECD kits to schools and kindergartens of Donetsk and Luhansk Oblasts with the most critical needs and therefore 6944 children received books, toys and stationery from these kits. Also 6077 children received new school bags donated by people of Japan and UNICEF.

We distributed and delivered 9700 children and family hygiene kits of A,C,D,F type covering about 25000 of the most vulnerable children affected by the conlict in Donetsk and Luhansk Oblasts. We delivered 16 water reservoirs to the settelements that have problems with water supply.

Our organization distributed 638 hair-dryers and 3392 electric shavers donated by the company Procter & Gamble and delivered to 7618 benefeciaries in collective centres, orphanages and close-type institutions.

Under this project we carried out coordination and supply management between transport companies and final beneficiaries, icnluding transportation of the furniture for 39 schools and 7 kindergartens, sport equipment for 39 schools. We also conducted logistics service supply of educational materials and hygiene kits, LEGO sets, posters, notebooks, etc. We carried out quality monitoring of the furniture and sports equipment delivered for schools and kindergartens.

Project "Improving access to education, health and water, sanitation and hygiene. Consumables for children affected by the conflict in Donetsk and Luhansk regions"

From March to December 2016 the project had reached 142,644 beneficiary:

We distributed and delivered 112 272 kg of washing powder and 1655 liters of dishwashing detergent, 1,396 packages of diapers for kindergartens, schools, orphanages, hospitals, orphanages, health centers, rehabilitation centers for children, collective centers. 100,504 beneficiaries were covered under the project.

700 hygiene kits were delivered to kindergartens, schools, orphanages, hospitals, rehabilitation centers for children, collective centers. Coverage of beneficiaries - 24,228 people in 119 educational and medical institutions.

We delivered 5,000 kg of phosphate-free washing powder to 16 maternity hospitals of Donetsk and Luhansk regions, covering 6082 patients.

2175 children and family hygiene kits of A, C, D, F type were delivered to the settlements along the contact line: Toretsk, Popasnianskiy, Stanichno-Luhanskiy and Novoaidarskiy raions, covering 4676 benefeciaries.

We delivered 90 sports mats for kindergartens, schools, orphanages, hospitals, rehabilitation centers for children, collective centers. Coverage of beneficiaries - 3121 people in 19 institutions.

551 schoolchildren in Donetsk and Luhansk regions received new backpacks with sets of stationery donated by people of Japan and UNICEF.

For schools, rehabilitation centers and sports schools in the region, we delivered 1,820 sets of sportswear.

For schools and kindergartens Donetsk and Lugansk regions, we distributed 480 sets of bed linen. Coverage - 1662 children.

Under the project we also carried out the logistics service supply of educational materials and hygiene kits, LEGO sets, posters, notebooks, solid and liquid soaps.









article:
bit.ly/6264uni

article:
bit.ly/artbags1

article:
bit.ly/gradiounsf

Our organization implemented quality monitoring of furniture and school backpacks, sports equipment and equipment for schools and kindergartens. Coverage - 40 educational institutions of Donetsk and Luhansk regions.

We highly appreciate the significant contribution of UNICEF on reducing social tensions in the region. Working with UNICEF, we covered almost all cities and raions of Donetsk and Luhansk regions, started work along the contact line and along the border with Russia.

Prior to distribution of hygiene kits from UNICEF, we have attracted more than 100 volunteers from partner organizations of Luhansk and Donetsk regions.

More than 190 000 beneficiaries have been covered by us in 2016 - and we can be proud of!

Priceless experience and the enormous number of friends that we have acquired through collaboration with UNICEF, allow us to boldly tackle issues related to the supply, storage, logistics, monitoring of humanitarian cargos for educational, social and medical institutions, collective centers, IDPs and affected population in the region.

ЦЕНТР МІСЦЕВОЇ АКТИВНОСТІ «СТАРЕ МІСТО»

Людмила СНІЦАРЕНКО, соціальний аніматор, керівник Центру місцевої активності «Старе місто» ГО «Фонд розвитку громади»

Як швидко пролетів рік! Напевне тому, що кожен день був заповнений роботою. А починали ми з ідеї, яка народилася в 2015 році.

Так склалося, що в старій частині Краматорська культурно-масових заходів проводилося завжди менше, ніж в центрі. З іншого боку, людям похилого віку, які проживають в приміських селищах, важко було діставатися навіть до тих заходів, що відбувалися. Особливе відчуття дискомфорту і відокремленості виникало у людей похилого віку з числа переміщених осіб, які залишилися без свого звичного оточення і кола спілкування і майже без інформації в чужому місті.

Саме для того, щоб допомогти жителям Краматорська — як вимушеним переселенцям, так і місцевому населенню — знайти спільну мову, знайти спільні інтереси, а саме головне — допомогти людям з недостатньою соціальною інтеграцією, обділеним увагою та участю з боку суспільства, мі й вирішили створити зручне і цікаве місце.

Перша проблема, з якою нам довелося зіткнутися, це відсутність свого приміщення.

Знайти його вдалося за допомогою церкви «Ковчег спасіння» і пастора Леоніда Андрійовича Павенко. Залучили небайдужих людей до волонтерської роботи— і справа пішла. З 8 січня 2016 року за адресою вул. Тріумфальна, 6 розпочав роботу Центр місцевої активності «Старе місто» для проведення громадських заходів у Краматорську.

На самому початку визначили цільову групу з якої ми будемо працювати – це літні люди, але зовсім скоро життя показало, що потрібно розширюватися і працювати і з дітьми, і з підлітками, і з людьми середнього віку. Центр став місцем спілкування і отримання інформації для всіх вікових груп населення.

Завдяки значній підтримці програми «Українська ініціатива з Підвищення впевненості» (UCBI) за фінансової підтримки агентства США з міжнародного розвитку (USAID) ми отримали обладнання та меблі для ефективної діяльності Центру, витратні матеріали для проведення майстер-класів та занять арт-терапією.

Що ми пропонуємо відвідувачам Центру:

- спілкування під час спільної праці, надбання навичок на майстер-класах: з декорування, в»язання, вишивки, плетіння та сеансах арт-терапії;
- освітній напрямок - лекції та заходи в рамках клубу «Зустрічі з цікавими людьми»;
- консультації з представниками соціальних служб та юристами;
- участь в ярмарках і загальноміських заходах;
- навчання роботі на комп'ютері і з проведення скайп-сеансів;
- медичні (вимір артеріального тиску і рівня глюкози в крові, лекції лікарів) і перукарські послуги;
- проведення різноманітних тренінгів і майстер-класів;
- ігрові майданчики для дорослих і дітей, перегляд мультфільмів та кінофільмів, і, звичайно, всім відвідувачам полюбилися міні-концерти баяніста і піаністки.

В кінці кожного місяця ми анкетуємо наших відвідувачів, щоб з»ясувати їх побажання та отримати інформацію про ефективність нашої діяльності. За результатами анкетування складається план роботи на наступний місяць.





Одне з важливих напрямків діяльності нашого Центру - це допомога немобільним і маломобільним верствам населення. 15 волонтерів в рамках патронажної роботи відвідують їх вдома, доставляють гуманітарну допомогу, надають консультації з різних питань. До волонтерського руху долучені не тільки молодь, а й літні люди.

Центр активно співпрацює з релігійними та громадськими організаціями міста та регіону - завдяки їх підтримці й участі нам вдається розширювати власні можливості і надавати більше допомоги і послуг нашим бенефіціарам.

З 15 січня по 15 березня 2016 року за підтримки Програми малих грантів для ініціатив ВПО від канадської організації Stabilization Support Services у заходах Центру прийняли участь 399 осіб, з них ВПО – 60, серед яких 20 дітей.

За період з 20 січня по 30 серпня в рамках діяльності, яка була підтримана UCBI за фінансової підтримки USAID Центр відвідали і прийняли участь у заходах 2244 особи, серед яких - 913 ВПО. Всього було проведено 205 заходів, що в три рази перевищило їх заплановану кількість. Також в рамках реалізації цього проекту на базі інших локацій було проведено три тренінги для підвищення спроможності переселенців та місцевих громадян щодо самозабезпечення засобів до існування за темами «Використання онлайн-інструментів для просування товарів», «Копірайтинг», «Комп'ютерна безпека». В тренінгах прийняли участь 42 особи.

Ініціативною групою, яка складалася з 11 ВПО і місцевих мешканців за підтримки Благодійного фонду «Слов'янське серце» з 10 листопада по 31 грудня було проведено 27 заходів, які відвідали 288 осіб, з яких 137 ВПО (24 чоловіків, 107 жінка, 6 дітей) і 151 місцеві мешканці (14 чоловіків, 135 жінок, 2 дітей).

З 01 жовтня по 30 грудня в рамках підписаної угоди про співпрацю між ГО «Фонд розвитку громади» і Представництвом «HelpAge International» в Україні для вимушених переселенців і місцевих мешканців літнього віку було проведено 43 заходи, які відвідало 566 осіб, з них ВПО – 210.

В рамках власної діяльності в період з 1 липня по 31 грудня нами було проведено 177 заходів, до яких було залучено 724 учасників (серед яких – 370 ВПО), проведено 42 патронажних візитів, прийняли участь у 3-х масових міських заходах, волонтерами проведено 9 майстер-класів в школах міста.

Вся діяльність Центру «Старе місто» спрямована на зміцнення довіри, морального духу та єдності, а також формування впевненості ВПО в перспективах, самодостатності та можливостях інтеграції у приймаючу громаду. Ми розуміємо, що рік роботи це невеликий період, але зроблено досить багато, і є плани та ідеї на майбутнє, є бажання допомагати, є люди, готові втілювати наші плани в життя.

В мережі Фейсбук створено сторінку ***www.fb.com/1communitycenter*** (bit.ly/StGorod) та групу Центру місцевої активності «Старе місто» - ***www.fb.com/groups/cmakrm***

Відвідувачка Ольга Іванівна РОМАНОВА, 76 років:

"Я сиділа дома одна зі своєю хворобою, а з відкриттям Центру в мене почалося нове життя. Я відчуваю, що я комусь потрібна, зможу когось навчити і передати свій досвід, і чомусь навчитись».

У травні Центр «Старе місто» прийняв участь у фестивалі ім. Марії Приймаченко. Ми заздалегідь почали готувати вироби, які виставляли на продаж. Це були і килимки, і серветки, багато різних шкарпеток, скриньки, прикраси для дівчаток, тканинні квіти та ще дуже багато всього. Для наших відвідувачів цей день став святковим. Вони відчували, що їх творчість потрібна людям, побачили тепле ставлення до себе, і це була по-справжньому єдина команда Центру. А це мешканці і Краматорська, і Горлівки, і Донецька, і Луганська...



центр місцевої активності «СТАРЕ МІСТО»

USAID FROM THE AMERICAN PEOPLE

STABILIZATION SUPPORT SERVICES

Фейсбук: bit.ly/StGorod

відео: bit.ly/SG-video1

стаття: bit.ly/StG-stattya

CENTRE FOR LOCAL ACTIVITY «OLD TOWN»

Lyudmila SNITSARENKO, social animator, head of Centre for local activity "Old Town"

How quickly a year has flown! Probably it happened because every day was filled with work. And we started with the idea that leaped into our mind in 2015.

It happened so, that the number of cultural events carried out in the old part of Kramatorsk was always smaller than that one carried out in the center of the town. On the other hand, it was difficult for older people, living in suburbs, even to get to the cultural events that took place. Older people among the internally displaced persons had a certain feeling of discomfort and isolation, being deprived of their familiar surroundings and social circle, and having almost no information in a strange city.

We decided to create a comfortable and interesting place just in order to help residents of Kramatorsk, both IDPs and the local population, so that they could find common ground, common interests, but the most important thing for us is to help people with a lack of social integration, deprived of attention and participation from the community.

The lack of our own premises was the first problem we faced.

We succeeded to find it with the help of the "Ark of Salvation" church, and Pastor Leonid Andriyovich Pavenko. We involved caring people to volunteer work, and the thigs got rolling. Centre for local activity "Old Town" started for social events in Kramatorsk on January 8, 2016 at the address of Triumfalna, 6.

At the very beginning we defined older people as the target group to work with, but soon life has shown that it is necessary to expand and work with children, and teenagers, and middle-aged people. The Centre has become a place of communication and information receiving for all age groups.

Thanks to the strong support of the program "Ukrainian Confidence Building Initiative" (UCBI) funded by the US Agency for International Development (USAID), we got the equipment and furniture for the effective operation of the Centre, expendables for workshops and art therapy sessions.

That is what we offer to visitors of the Centre:

- Communication during a team-work, the acquisition of skills during such workshops: decoration, knitting, embroidering, weaving and art therapy sessions;
- Educational course: lectures and activities within the club "Meetings with interesting people";
- Advice by social services' representatives and lawyers;
- Participation in trade fairs and town-wide events;
- Training to work on the computer and to carry out Skype sessions;
- Medical (measurement of blood pressure and blood glucose levels, doctors' lectures) and hairdressing services;
- Carrying out of various trainings and workshops;
- Playgrounds for adults and children, watching cartoons and movies, and, of course, all visitors liked the mini-concerts of bayan-player and piano-player.

At the end of each month we test our visitors to find out their wishes and obtain information about the efficiency of our activity. According to the results of a questionnaire we draw up a work plan for the next month.





Provision of immobile and physically challenged segments of population with assistance is one of the most important activities of our Centre. As a part of a casework 15 volunteers visit their homes, deliver humanitarian aid, advice on various issues. Not only young people, but also elder ones are involved into volunteer movement.

The Centre is actively cooperating with the religious and social organizations of the town and the region, and thanks to their support and participation we are able to expand our capabilities and provide more aid and services to our beneficiaries.

399 people, and 60 IDPs among them, including 20 children attended Centre's events from January 15, 2016 to March 15, 2016 with the support of the Small Grants Program for initiatives for IDPs from the Canadian Organization "Stabilization Support Services".

2244 people, and 913 IDPs among them visited the Centre and participated in the activities during the period from January 20 to August 30 as part of the activities, supported by UCBI with the financial support by USAID. A total number of events amounted to 205, which exceeded their planned amount three times. Also three training sessions "Using online tools to promote products", "Copywriting", "Computer Security" were conducted as part of this project on the basis of other locations to enhance the ability of IDPs and local citizens for self-sufficiency of livelihood. The trainings were attended by 42 people.

27 events were held by initiative group, which consisted of 11 IDPs and local residents, with the support of the Foundation "Slavic heart" from November 10 to December 31, and they were visited by 288 people, including 137 IDPs (24 men, 107 women and 6 children), and 151 local residents (14 men, 135 women, 2 children).

Within the framework of the signed agreement on cooperation between Nonprofit Organization "Foundation for Community Development", and representative office of "HelpAge International» in Ukraine 43 events were conducted for elderly IDPs and local residents, which were attended by 566 people, including 210 IDPs, from October 1 to December30.

For the period from July 1 to December 31 we conducted 177 events, which were attended by 724 participants (370 – IDPs), we conducted 42 home visits, participated in 3 public events, volunteers conducted 9 workshops in the schools of the town as a part of our own activity.

All the activities of the "Old Town" Centre are aimed at building confidence, morale and unity, as well as the formation of confidence of IDPs in the prospects, self-sufficiency and integration opportunities in the host society. We understand that work during a year is a small period, but we have done quite a lot, and have plans and ideas for the future, desire to help, and there are people ready to implement our plans in life.

A social networking page ***www.fb.com/1communitycenter*** (bit.ly/StGorod) was created in Facebook and a group of Centre for local activity «Old Town»: ***www.fb.com/groups/cmakrm***.

Visitor Olga ROMANOVA, 76 years:
" I was sitting at home alone, facing my illness, and with the opening of the Centre I have started a new life. I feel like someone needs me, I can teach someone and share my experience, and learn something.»

In May Centre «Old Town» took part in the festival named after Mary Primachenko. We began to prepare products for sale beforehand. They included mats and napkins, a lot of different socks, jewelry boxes, jewelry for girls, fabric flowers and a lot of other things. This day became a holiday for visitors of our Centre. They felt that people need their creative work, felt warmth towards them, and it was really a united team of the Centre, including residents of Kramatorsk, Gorlivka, Donetsk, and Luhansk.



центр місцевої активності «СТАРЕ МІСТО»

СЛАВЯНСКОЕ СЕРДЦЕ

USAID FROM THE AMERICAN PEOPLE

STABILIZATION SUPPORT SERVICES

Facebook: bit.ly/StGorod

video: bit.ly/SG-video1

article: bit.ly/StG-stattya

КОНСУЛЬТАЦІЙНЕ БЮРО В КРАМАТОРСЬКУ

12 квітня 2016 року стало першим днем-роботи краматорського Консультаційного бюро. За сприяння місцевої влади фронт-офіс Бюро розмістився в приміщенні Центральної міської дитячої бібліотеки ім. А.С. Пушкіна, вул. Паркова, 14. В цей-же день включилися і телефони «Гарячої лінії»: *+38 066-750-62-30 та +38 073- 161-76-30.*

За період роботи Консультаційного бюро з 12 квітня по 30 грудня 2016 р. його послугами скористалося 1053 громадян.

В ході діяльності «Консультаційного бюро» визначилися такі основні напрямки його роботи:

Переадресація - правильна, грамотна, перевірена і достовірна інформація про організацію (установі або службі) в компетенції якої знаходиться рішення, що надійшов звернення в «КБ». Всього з такими питаннями і проблемами в «КБ» звернулося 102 особи, що складає 15,9% від загальної кількості звернень.

Юридична допомога - усне або письмове консультування з юридичних питань, надання допомоги в складанні заяв, позовів; при необхідності - представлення інтересів громадян в суді або інших органах і організаціях силами юридичної служби «Консультаційного бюро». Це найбільш актуальні питання, вирішення яких потребувало 893 осіб, або 84,81% від тих, хто звернувся. Серед них 717 ВПО, що склало 68,1%.

Вирішення питань на місці - дача роз'яснень, надання правдивої та достовірної інформації клієнту по його цікавлять безпосередньо в офісі або по телефону «Гарячої лінії».

Відповіді на питання, що цікавлять або вирішення нагальних проблем безпосередньо в офісі або по телефону «КБ» отримало 58 осіб або 5,51% від кожного, хто звернувся.

Вперше в Краматорську було створено громадську інформаційно-консультаційну служба, яка полегшувала і забезпечувала доступ громадян до вирішення їх життєво важливих питань і проблем. В ході роботи Консультативного бюро ми визнали за необхідне розширити спектр своїх послуг від консультацій на місці та переадресації до надання повного пакета документів за умови стандартного вирішення конкретного питання (постановка на облік ВПО, відновлення пенсій і інших соціальних виплат ВПО, відкриття приватного підприємництва і т.д.). Спільно з Центральним офісом «Ощадбанку» в Краматорську і нотаріальних контор активізовано можливість інвалідам, лежачим хворим і обмеженим в пересуванні людей, оформляти електронні картки на отримання пенсії за дорученням і на дому. Консультаційний бюро тісно співпрацювало з такими державними структурами, як УПСЗН, Пенсійним фондом, Центром зайнятості, Управлінням освіти, міграційною службою, установами відділу охорони здоров'я та іншими. Також дякуємо за підтримку діяльності виконавчий комітет Краматорської міської ради.

Разом з тим, аналіз звернень та запитань, що надійшли в Консультаційний бюро, говорить про те, що майже 96% або 998 осіб від загальної кількості звернувшихся, становлять вимушені переселенці. Це в якійсь мірі обумовлено об'єктивними причинами, так як Краматорськ став основним місцем проживання ВПО в Донецькій області, підконтрольної Україні.

Узагальнюючи все вищевикладене, вважаємо, що сама ідея і напрацьований досвід діяльності Консультаційного бюро з урахуванням загальних недоробок, має право на подальше існування і розвиток в Краматорську, а також в містах діяльності нашої організації - Дружківці і Костянтинівці.

Ініціатива «Створення Консультаційного Бюро для громадян» була реалізована ГО «Фонд розвитку громади» в рамках Проекту «Відновлення урядування та примирення в охоплених конфліктом громадах України», який реалізується ПРООН в Україні за підтримки Швейцарської Конфедерації та Уряду Швеції.

Адміністратори-консультанти / Administrators-advisers:
Ірина КОМЯКОВА / Iryna KOMYAKOVA
Віталій СИРОТЕНКО / Vitaliy SYROTENKO



CONSULTATION OFFICE IN KRAMATORSK

April 12, 2016 was the first working day of the Consultation Office in Kramatorsk. With the assistance of local authorities, the front-office of the Office was located in the Central Municipal Children's Library n. a. Pushkin A.S., Parkova str., 14. On the same day, the helpline phones: *+38 066-750-62-30 and +38 073-161-76-30* also switched on.

In total, for the entire period of the Consultation Office's work from April 12 to December 30, 2016, 1053 citizens used its services.

During the activity of the «Consultation Office» the following main fields of its work were defined:

Readdressing - correct, competent, verified and reliable information about the organization (institution or service) in whose competence the decision can be found as for the application, received by the Consultation Office. In total, 102 people addressed the Consultation Office with such questions and problems, which makes 15.9% of the total number of appeals.

Legal assistance is an oral or written advice on legal issues, assistance in drawing up applications, suits; if necessary, legal representation of the interests of citizens in court or other bodies and organizations by the legal service of the "Consultation Office". These are the most urgent issues, 893 people needed their solution, or 84.81% of those who applied. 717 IDPs were among them, which made 68.1%.

Solving issues on the spot: giving explanations, providing truthful and reliable information to the client he is interested in directly in the office or by calling the helpline. Answers to questions they are interested in or solutions to immediate problems were received by 58 people or 5.51% of all applicants from the Consultation Office directly at the office or by phone.

For the first time in Kramatorsk, a public information and advisory service was established, which facilitated and ensured citizens' access to the solution of their vital issues and problems. In the course of work of the Consultation Office, we found it necessary to expand the range of our services from consultations on the spot and readdressing to provision of a full package of documents in the case of a standard solution of a particular issue (registration of IDPs, restoration of pensions and other social payments for IDPs, starting of private entrepreneurship, etc.). Together with the Central Office of "Oschadbank" in Kramatorsk and notary's offices, the disabled persons, bedridden patients and people with limited mobility have obtained a possibility to document electronic cards for a pension receiving by proxy and at home. The Consultation Office closely cooperated with such state institutions as Labor and Social Protection Department, Pension Fund, Employment Center, Department of Education, Migration Service, Health Service Department agencies and others. Also we are grateful to Executive Committee of Kramatorsk City Council for support of our activity.

At the same time, the analysis of appeals and questions received by the Consultation Office shows that internally displaced persons make up almost 96% or 998 persons of the total number of applicants. This is due to objective reasons, to some extent, since Kramatorsk has become the main place of residence for IDPs in the Donetsk region, which is controlled by Ukraine.

Summarizing all the above, we believe that the idea and accumulated experience of the Consultation Office's activity, taking into account the general shortcomings, has the right to the continued existence and development in Kramatorsk, as well as in the towns of activity of our organization: Druzhkivka and Kostyantynivka.

The initiative "Creation of a Consultation Office for Citizens" was implemented by the NGO "Foundation for Community Development" within the framework of the Project "Restoration of Governance and Reconciliation in Crisis-Affected Communities of Ukraine", implemented by UNDP in Ukraine with the support of the Swiss Confederation and government of Sweden.



смотря/ article:
bit.ly/kb_anons1

смотря/article:
bit.ly/kb_anons2

АВТОБУС З АТО. В ПОШУКАХ НОВИХ НАДІЙ

10-15 квітня 2016 року

Склад нашої команди: 20 осіб з числа ВПО, 3 координатори поїздки, 2 журналісти, 1 водій, Всього 26 осіб і 1 автобус...

В поїздці прийняли участь переселенці, що зараз мешкають у Бахмуті, Краматорську, Дружківці, Костянтинівці, Селідово, Покровську.

Цілі поїздки:

- знайомство з містами та населеними пунктами Центральної України, згідно з затвердженим маршрутом пересування; з культурними та історичними цінностями;
- знайомство та спілкування з представниками місцевої громади та переселенцями для обміну досвідом успішного переселення, контактами;
- збір інформації про наявність вакантних робочих місць та житла для розгляду питання переселення в Центральну Україну;

Учасники поїздки відвідали:

- смт Петриківка (Полтавська область);
- м. Горішні Плавні (Полтавська область);
- м. Кременчук (Полтавська область);
- н. п. Орбіта (Черкаська область);
- г. Чигирин (Черкаська область);
- с. Суботів (Черкаська область);
- Холодний Яр (Черкаська область);
- с. Чубівка (Черкаська область);
- м. Черкаси;
- м. Канів (Черкаська область);
- м. Дніпропетровськ.

Загальна протяжність маршруту – 1950 км.

Більшість людей, які приймали участь в цьому заході, ніколи в житті не були навіть за межами Донецької області. Ці люди отримали унікальну в своєму роді можливість познайомитись з Центральною Україною, з її краєвидами, з її корінними мешканцями та новими, тобто з переселенцями.

Побачивши та відчувши гостинність, щирість, простоту і відвертість людей, з якими ми спілкувались, які нас радо вітали і приймали, які приділяли нам свою увагу і час, в свідомості деяких членів нашої цільової групи відбулося руйнування стереотипів. Люди, які донедавна були впевнені в існуванні ворожого до них ставлення, побачили зворотне. Вони побачили, що їхніми проблемами переймаються, їм пропонують реальну допомогу, пропонують дружбу.

Для того, щоб працевлаштуватися, потрібно мати лише бажання і стремління.

В Дніпропетровську на зустрічі в офісі Центру «Тамариск» місцеві волонтери запитали, чи схожі, на думку членів нашої цільової групи, проблеми переселенців у Донецькій області з проблемами таких же переселенців у Черкаській, чи Полтавській, чи Дніпропетровській областях. З відповіддю погодилась більшість: «Проблеми однакові. Різним є ставлення до цих проблем. Одна людина займає позицію користувача і чекає допомоги, яку їй «зобов'язані» надати, будь то держава, чи міжнародний фонд. А інша людина сприймає ці труднощі як поштовх для змін в своєму житті, втілюючи вислів «Переселенець – не проблема, а ресурс!».

Результати поїздки:

Поштовх до активної діяльності. Більшість переміщених осіб, з якими ми спілкувалися в Центральних областях України, після переселення стали активно займатися громадською діяльністю, відкрили і почали розвивати в собі творчі задатки. Для учасників нашої







групи це приклад для наслідування, це стимул для позитивних змін в житті.

Психологічне розвантаження. Ця поїздка надала змогу відволіктися від буденного клопоту, відпочити.

Розширення кругозору. Всі отримали багато нової інформації, нових вражень та емоцій. Завдяки цьому проекту члени групи відвідали низку музеїв, експозицій, культурних та історичних пам'яток.

За результатами поїздки було знято фільм «В пошуках нових надій» («Searching for hope») тривалістю 20 хвилин і сюжет для телеканалу «ДоТеБе».

Прямий вплив на цільову групу:

- спонукання до активного життя, в тому числі до громадської діяльності;
- надання вичерпної інформації (в тому числі знайомства, контакти, вакансії) щодо можливості переїзду в Центральні області України. Як результат – бажаючі переїхати до цих регіонів.

Непрямий вплив на цільову групу:

- руйнування нав'язаних стереотипів про вороже ставлення до людей зі Сходу і небажання їм допомагати;
- збагачення історичних знань, культурний розвиток.

Деякі члени групи зізнались, що до поїздки мали якесь упереджене ставлення до мешканців Центральної України, боялись, що їх там не сприймуть, не захочуть спілкуватися, тим більше чимось допомагати. Але наш візит повністю показав і доказав зворотне.

Проект повністю досяг своєї мети і є сподівання, що такий формат «народної дипломатії» і розширення зв'язків між регіонами України, створювання «агентів змін» буде надалі розвиватись і підтримуватись, в тому числі на державному рівні.

Координатори:

Дмитро АНДРЮЩЕНКО,
Світлана КРАВЧЕНКО,
Олена РОГАТИНСЬКА

Дякуємо програмі «Українська ініціатива з підвищення впевненості» (UCBI) за фінансової підтримки Агентства США з міжнародного розвитку (USAID) за підтримку в організації поїздки.

USAID FROM THE AMERICAN PEOPLE

відео:
bit.ly/bus-kino1

відео:
bit.ly/bus-kino2

стаття:
bit.ly/kreme1



ATO BUS. IN SEARCH OF NEW HOPE

10-15 April 2016

Our team consists of 20 members (all IDPs), 3 trip coordinators, 2 journalists, 1 driver. Total 26 persons and one bus...

The trip was attended by IDPs now living in Bahmut, Kramatorsk, Druzhkovka, Konstantinivka, Selidovo, Pokrovsk.

Objectives of the trip:

- Familiarity with cities and towns in Central Ukraine, cultural and historical values of the region;
- Familiarity and communication with local communities and IDPs to share experience of successful resettlement and share contacts;
- Collecting information on the availability of vacant jobs and housing to consider the relocation to Central Ukraine;

The team visited:

- Petrykivka village (Poltava oblast)
- Horishni Plavni (Poltava oblast)
- Kremenchug (Poltava oblast)
- Orbita (Cherkasy oblast)
- Chigirin (Cherkasy oblast)
- Subotiv (Cherkasy oblast)
- Holodnyi Yar (Cherkasy oblast)
- Chubivka (Cherkasy oblast)
- Cherkasy
- Kaniv (Cherkasy oblast)
- Dnipro

The total length of the route - 1950 km.

Most people who took part in this event, had never even been outside of Donetsk oblast. These people have a unique in-kind opportunity to meet with the Central Ukraine, with its landscapes, with its indigenous inhabitants and IDPs.

Seeing and feeling hospitality, sincerity, simplicity and openness of the people who welcomed us and paid their time and attention, the stereotypes began to disappear in the minds of our team members. People who until recently were convinced of the existence of a hostile attitude toward them, saw the opposite. They saw the readiness in giving support and sharing their problems. They were offerred real help and friendship.

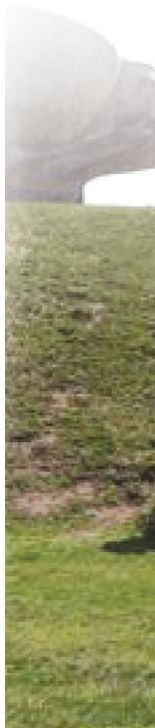
One needs only desire and aspiration in order to find a job.

In “Tamarisk” office center in Dnipro a meeting with local volunteers took place. We were asked if the problems of IDPs in Donetsk oblast are similar, according to the opinion of members of our group, to the problems of IDPs in Cherkassy, Poltava and Dnipropetrovsk oblasts. Most agreed with that the problems are the same, different is the attitude toward these problems. One person takes the position of the user waiting for assistance thinking that someone is “obliged” to provide this assistance, whether it’s a state or international fund. And the other person perceives these challenges as an impetus for









change in their lives, embodying the expression “Settler is not a problem but a resource!”.

Results of the trip:

Motivation for activity. Most of the displaced persons with whom we spoke in the central regions of Ukraine, after the relocation began to get actively engaged in social activities and began to develop creative inclinations. For members of our group this became a role model, a stimulus for positive change in their lives.

Psychological discharge. This trip provided an opportunity to forget the everyday hassle and relax.

Expanding horizons. All received a lot of new information, new experience and emotions. This project team members visited several museums, exhibitions, cultural and historical monuments.

During the trip a movie was filmed “In search of new hope”. The total length of the film is 20 minutes. Also, a story was produced by “DoTeBe” TV channel that describes the trip.

Direct impact on beneficiaries:

- Encouraging to an active lifestyle, including taking part in social activities;
- Provided comprehensive information (including card, contacts, vacancies) about the possibility of moving to the central regions of Ukraine. As a result - desire to move to these regions.

Indirect impact on beneficiaries:

- Destruction of constrained stereotypes of hostility to people from the East and unwillingness to help them;
- Enrichment of historical knowledge, cultural development.

Some members of the group admitted that they had some prejudice against the citizens of Central Ukraine, feared that they would not perceive, communicate, or even support them. But our visit fully demonstrated and proved the opposite.

The project fully achieved its purpose and there is hope that this format of «people›s diplomacy», expanding ties between the regions of Ukraine and creating «agents of change» will be further developed and supported, including at the state level.

Coordinators:

Dmitry ANDRYUSHCHENKO, Svitlana KRAVCHENKO, Elena ROHATYNSKA

With the support of the program “Ukrainian Confidence Building Initiative” (UCBI) funded by the US Agency for International Development (USAID)

USAID FROM THE AMERICAN PEOPLE

video: bit.ly/bus-kino1

video: bit.ly/bus-kino2

article: bit.ly/kreme1



ПРАЦЕВЛАШТУВАННЯ ВПО ТА МІСЦЕВОГО НАСЕЛЕННЯ ДОНЕЦЬКОЇ ТА ЛУГАНСЬКОЇ ОБЛАСТЕЙ

До ГО «Фонд розвитку громади» за підтримки Програми розвитку ООН в контексті Проекту «Економічне і соціальне відновлення Донбасу» з 3 серпня 2015 року по 29 липня 2016 року було працевлаштовано 10 осіб – вимушених переселенців і місцевих жителів. Всі вони працювали на різних посадах, зв'язаних з допомогою вимушеним переселенцям в напрямку діяльності організації «Штаб допомоги вимушеним переселенцям «СОС-Краматорськ». Також була придбана необхідна оргтехніка – ноутбуки і принтер.

В «СОС-Краматорськ» діяли окремі напрямки діяльності, які спеціалізувались на наданні допомоги ВПО:

Робота з працевлаштування

У звітний період з січня по липень 2016 року звернулося за допомогою в працевлаштуванні 592 людини. була надана допомога у офіційному працевлаштуванні 51 особі.

Деяким з претендентів були запропоновані тимчасові роботи (9 днів), які проходили за підтримки Всесвітньої продовольчої програми. Загалом у цих роботах взяло участь 144 людини. За роботу бенефіціари отримали ваучери на суму 1350 грн. кожен.

Юридична приймальня

Питання, з якими звертались громадяни, по змозі, розв'язувались під час приймання у день їх звернення з урахуванням часу роботи приймальні.

Реєстрація звернень до приймальні здійснювалась за допомогою анкет та в електронному журналі.

Правова приймальня надавала такі види правових послуг:

- надання правової інформації;
- надання консультацій і роз'яснень з правових питань;
- складання заяв, скарг та інших документів правового характеру (крім документів процесуального характеру);
- надання допомоги в забезпечені доступу особи до вторинної правової допомоги та медіації.

Найбільш поширеними питаннями, що хвилювали громадян при зверненні до приймальні, були: щодо розірвання трудового договору, присвоєння адресної допомоги внутрішньо переміщеної особи, щодо соціального захисту інвалідів, щодо визнання права власності на майно в зоні АТО, щодо встановлення юридичних фактів (факт смерті, факт народження), про стягнення заборгованості по заробітній платі, підтвердження трудового стажу, поновлення державної допомоги при народженні дитини.

За звітний період з початку 2016 року приймальною було зареєстровано:

- 302 особистих прийомів громадян;
- 145 звернень в режимі роботи телефонної "гарячої лінії".

Більшість клієнтів приймальні (80%) - жінки. 3% - місцеві жителі, 28% - люди, старші за 60 років. За способом звернення основна кількість громадян приходили на особистий прийом - 68% та 32% - звертались за телефоном.

Основними споживачами юридичних послуг протягом звітного періоду були пенсіонери та вагітні жінки.

Майже 71% звернувшихся осіб отримували інформаційну і консультаційну допомогу відразу після звернення.

Робота гуманітарного складу

14.02.2016 УВКБ ООН (UNHCR) отримали: куртки - 600, рукавички - 420, ковдри - 600, шапки - 450, кип'ятильники - 500, сумки - 500, термобілизна - 150. Допомогу отримали 1344 бенефіціара.

04.03.2016 - отримали гуманітарну допомогу у вигляді одягу в кількості 1030 одиниць.

25.03.2016 - 06.04.2016 - видача посуду, зібраної місцевими жителями.

15.04.2016 - отримали гуманітарну допомогу у вигляді одягу в кількості 1500 одиниць.

«Гаряча лінія «СОС-Краматорськ»

в період з січня по серпень прийняла 4725 дзвінків. Кількість ВПО, потребами яких опікувався «Штаб допомоги вимушеним переселенцям «СОС-Краматорськ», налічувала 11382 вимушених переселенців, що постійно мешкають у Краматорську і потребують допомоги.

Після закінчення проекту, з вересня 2016 року, організація була вимушена припинити підтримку діяльності «Штабу допомоги вимушеним переселенцям «СОС-Краматорськ» в зв'язку з незацікавленістю донорів здійснювати якісну гуманітарну підтримку ВПО в Краматорську і регіоні через місцеві громадські організації.



EMPLOYMENT OF IDPS AND LOCAL POPULATION OF DONETSK AND LUGANSK OBLASTS

10 persons - IDPs and local residents were employed in the NGO «Foundation for Community Development» with the support of UNDP in the context of «Economic and Social Rehabilitation of Donbass Programme» from 3 August 2015 to 29 July 2016. They worked at various positions related to assistance to IDPs in the organization area «IDP Aid centre» SOS Kramatorsk «in addition, the necessary office equipment - laptops and printer - was acquired.

Separate areas of activities were maintained in «SOS Kramatorsk», specializing in assisting IDPs:

Employment activities:

In the period from January to July 2016, 592 persons requested assistance in finding employment.

51 persons were assisted in the official employment.

Some of the applicants were offered temporary work (9 days), held with the support of the World Food Programme. In total, 144 persons participated in this kind of work. The beneficiaries received vouchers worth $1350 each.

Legal aid

The issues of the citizens were solved on the day of their visit if possible.

Registration of request was carried out through application forms and electronic journal.

Legal aid unit provided the following types of legal services:

- Providing legal information;
- Legal counselling;
- Drafting applications, complaints and other legal documents (excluding procedural documents);



- Assisting in ensuring a person's access to secondary legal aid and mediation.

The most common issues that worried citizens when requesting concerned termination of the employment agreement, assigning targeted assistance to internally displaced persons, social protection of the disabled, the recognition of property in the ATO area, establishing the legal facts (fact of death, birth), arrears in wages, verification of job experience, reinstatement of state aid for child birth.

Over the period from the beginning of 2016 Admission we registered:

- 302 personal reception of citizens;
- 145 applications on the hotline.
- Most clients (80%) were women. 3% - local residents, 28% - people older than 60 years.

By way of contact, the majority came in persons (68%) while 32% accessed by telephone. The main consumers of legal services during the reporting period were pensioners and pregnant women.

Almost 71% of the addressed persons received information and counselling immediately.

The activities of humanitarian store

14/02/2016 UNHCR (UNHCR): 600 jackets, 420 pairs of gloves, 600 blankets, 450 hats, 500 boilers, 500 bags, 150 sets of warm underwear. 1344 beneficiaries received the aid.

04/03/2016 - received humanitarian aid in the form of clothing in the amount of 1 030 units.

03.25.2016 - 04.06.2016 – distribution of dishes collected by the hosting community

04/15/2016 - received humanitarian aid in the form of clothing in the number of 1500 units.

Hotline "SOS Kramatorsk" received 4725 calls in the period from January to August 2016. The number of IDPs, supported by "IDPs Aid Centre "SOS Kramatorsk" was 11,382 of internally displaced persons, constantly living in Kramatorsk and needing assistance.

After the end of the project, since September 2016, the organization had to stop supporting activities of the "IDPs Aid Centre "SOS Kramatorsk" due to lack of interest of donors to provide quality humanitarian support to IDPs in Kramatorsk and the region through local NGOs.

DRC ДАНСЬКА РАДА У СПРАВАХ БІЖЕНЦІВ

DDG ДАНСЬКА ГРУПА З РОЗМІНУВАННЯ

ІНФОРМУВАННЯ НАСЕЛЕННЯ ПРО МІННУ НЕБЕЗПЕКУ

Міни та боєприпаси, що не розірвалися - повсякденна реальність для жителів населених пунктів Донецької і Луганської областей, адже в багатьох з них проходили бойові дії, замінновані посадки і лісові масиви, деякі до цих пір піддаються обстрілу мінами і снарядами.

За підтримки Данської Ради у справах біженців в Україні в 2016 році наша організація провела дві масштабні кампанії у вигляді лекцій з інформування населення про мінну небезпеку, про те, як потрібно поводитися в місцях, де проходили бойові дії і артилерійські обстріли та де існує висока ймовірність мінування.

Під час лекцій сертифіковані Данською групою з розмінування інструктори розповідали дітям і їх батькам про ті кроки і інформацію, які допоможуть зорієнтуватися в різних ситуаціях і зберегти життя не тільки собі, а й оточуючим. Серед основних тем порушувалися питання загроз, типів травм, ознак небезпечних територій і предметів. Пропонувалися основні поради з безпеки. Інструктори розповідали і про те, наскільки серйозною і глобальної є загроза ураження від мін у всьому світі.

У період з 21 грудня 2015 року по 10 березня 2016 року було залучено до роботи 6 інструкторів, які провели 50 лекцій з інформування про мінну небезпеку для 1526 осіб, що проживають у Покровську, Дружківці, Родинському. Цільова аудиторія - учні молодших, середніх та старших класів, у місті Дружківка - батьки школярів ..

З 11 квітня по 30 червня 2016 року у містах Мирноград, Покровськ, Дружківка, Рубіжне, Сєвєродонецьк, Краматорськ 10 інструкторів провели 184 лекції з інформування про мінну небезпеку для цивільного населення, в ході яких було проінформовано 12 014 осіб. Лекції проводились для учнів молодших, середніх та старших класів, а також у літніх дитячих таборах.

"Це важливий проект, присвячений збереженню життя і здоров'я людей. Ми говоримо про те, де може бути прихована можлива небезпека. Наша основна аудиторія - це діти і підлітки, які через свою допитливість найчастіше стають жертвами вибухів. Сподіваємося, що такі знання їм ніколи не знадобляться, але знати, як поводити себе в подібній ситуації, повинен кожний. При виявленні невідомого предмета – не чіпайте його!" - Лілія АНДРЮЩЕНКО, інструктор з інформування про мінну небезпеку.





LECTURES ON MINE AWARENESS

Unexploded mines and ammunition represent an everyday reality for the residents of settlements in the Donetsk and Lugansk regions, because combat operations took place in many of them, tree belts and forests are mine-studded, some settlements are still exposed to shelling.

With the support of the Danish Refugee Council in Ukraine in 2016, our organization has held two large-scale campaigns in the form of lectures on public mine awareness, how to behave in places where shelling and combat operations take place, and in places, where a high probability of mining exists.

During the lectures, instructors, certified by Danish Demining Group, told children and their parents about the steps and information that can help to get their bearings in a variety of situations and save lives of not only themselves but also of other people. The issues of threats, injury types, signs of dangerous areas and items were addressed among the main topics. Basic safety tips were offered. Instructors also told about how serious and global the threat of injury from mines is all over the world.

In the period from December 21, 2015 to March 10, 2016 6 trainers were involved in the performance of work and they held 50 lectures on mine awareness for the 1526 people, living in Pokrovsk, Druzhkivka, Rodynske. Students of elementary, middle and high school were the target audience, and in the town of Druzhkivka parents of schoolchildren were the target audience.

From April 11 to June 30, 2016 in the cities Myrnograd, Pokrovsk, Druzhkivka, Rubizhne, Severodonetsk, Kramatorsk 10 trainers conducted 184 lectures on mine awareness for civilian population, during which 12 014 people were informed. The lectures were held for pupils of elementary, middle and high school, as well as in children's summer camps.

"This is an important project dedicated to human life and health saving. We're talking about the points, where a possible danger can be hidden. Children and teenagers are our main audience, as they often become victims of explosions because of their curiosity. We hope they will never need to use such knowledge, but everyone must know how to behave in such a situation. - Do not touch an unknown object, if you find it!" - says Lilia ANDRIUSHCHIENKO, instructor for mine awareness.





УТИЛІЗАЦІЯ ВИКОРИСТАНИХ БАТАРЕЙОК, ПЛАСТИКОВИХ ПЛЯШОК ТА ПРОБОК



Сергій ПЕТРОВСЬКИЙ, керівник напрямку «Еко-Втор»

З травня 2013 року ГО «Фонду Розвитку Громади» проводить діяльність по збору та утилізації використаних батарейок. Станом на кінець грудня 2016 року збір використаних батарейок здійснюється у 36 пунктах прийому, покриваючи всю територію Краматорська. Контейнери для прийому використаних батарейок розташовані у всіх публічних бібліотеках Краматорська (в т.ч. і селищних), а також в магазинах: «Світ інструментів», «Слов'янський», «Віртуальний світ+», «Полюс», «Електросервіс», Критий ринок, ларьок 30 (маг. Листівок), «Репортер», «Хакер», «Авто-Стиль», магазини «Елма-Сервіс», «Денді», майстерня «Краматорські бджілки», офіс інтернет-провайдера «Еліт-Лайн», «Ювелірний дім «Сага» , а також в деяких школах і дошкільних установах міста.

На початку 2016 року «Фонд Розвитку Громади» став партнером всеукраїнської екологічної кампанії «Батарейки, здавайтеся!». За цей час було зібрано і відправлено на утилізацію 516 кг батарейок, ще партія в кількості близько 600 кг чекає своєї черги на доставку в пункт переробки.

Організація продовжує співпрацю з Благодійним фондом «ОВЕС» по реалізації всеукраїнської акції «Добро жменями». Вся Європа вже кілька років практикує збір пластикових корок і пляшок, допомагаючи інвалідам і малозабезпеченим людям. В Україні проект адаптований до реалій нашого часу і всі зібрані кошти спрямовуються виробникам протезів для постраждалих українських військових. Зібраній пластик передається до спеціалізованого підприємства, що займається переробкою вторинної сировини, а виручені кошти спрямовуються у Благодійний фонд «Овес» для фінансування програми протезування. У цьому полягає перша частина акції. Спеціальних умов для відбору бійців немає, тому кожен регіон може збирати пластик саме для свого земляка.

Друга частина акції – екологічна складова: зменшення кількості пластику навколо нас і зниження таким чином впливу на навколишнє середовище, адже продукти в пластиковій упаковці ми вживаємо постійно і будемо споживати і далі.

Тому запрошуємо всіх приєднатися до акції! Дії абсолютно прості: замість того, щоб викинути кришку в сміття, ви можете накопичувати кришки і пляшки протягом тижня і один раз в тиждень приносити їх в місце збору. Також збір відбувається зараз в офісах і на робочих місцях, адже на акцію відразу відгукнулося неймовірну кількість українців! Пункти збору кришок вказані за посиланням: bit.ly/adresoves Стаття про нашу діяльність по збору пластику в місцевій газеті «Восточный проект» - bit.ly/stattyaVP

Результат роботи напряму ГО «Фонд розвитку громади» в 2016 році - 1550 кілограм зданого пластику та 13774 грн, які були перераховані на рахунок Благодійного фонду «Овес» від переробника пластику. Допомогу у протезуванні отримали 9 поранених. Звіт БФ «Овес» - bit.ly/zvitoves

Дякуємо за співпрацю та постійну допомогу ФОП ***Валентині ЄЛАНСЬКІЙ.***





DISPOSAL OF USED BATTERIES, PLASTIC BOTTLES AND CAPS



Sergiy PETROVSKY, Head of "Eco-Vtor" action.

Since May 2013 NGO «Foundation for Community Development» has been carrying out activities on collection and disposal of used batteries. As of the end of December 2016, collection of used batteries is carried out at 36 reception points, covering the entire territory of Kramatorsk. Containers for used batteries receiving are located in all public libraries of Kramatorsk (including settlement ones), as well as in the shops "Svit Instrumentiv", "Slovyanskiy", "Virtualniy svit +", "Polyus", "Electroservis", market "Krytyi Rynok", booth No. 30 (Postcards shop), «Reporter», «Hacker», «Avto-Styl», «Elma-Service», «Dendy» stores, «Kramatorski bdzhilki» workshop, office of Internet service provider «Elite Line», «Jewelry House «Saga», as well as in some schools and pre-school institutions of the town.

At the beginning of 2016 «Foundation for Community Development» became a partner of the all-Ukrainian environmental campaign «Batteries, give up!». During this period of time 516 kg of batteries were collected and sent for recycling, another batch of about 600 kg is waiting for its turn to be delivered to the processing point.

The organization continues cooperation with Charity Foundation "Oves" for the implementation of the all-Ukrainian action "Good by the Handfuls". For several years all of Europe has been practicing collecting plastic caps and bottles, helping disabled people and low-income people. In Ukraine the project is adapted to the realities of our times and all the collected funds are sent to prosthetic devices manufacturers for the injured Ukrainian military men. The collected plastics is transferred to a specialized enterprise engaged in processing of secondary raw materials, and the proceeds are sent to Charity Foundation "Oves" to finance the prosthetic program. This is the first part of the action. There are no special conditions for selection of military men, therefore each region can collect plastics for its own countryman.

An ecological component is the second part of the action: reducing the amount of plastics around us and thus reducing the impact on the environment, because we always consume the products in plastic packaging and shall continue to consume them.

Therefore, we invite everyone to join the action! The actions are absolutely simple: instead of throwing the cap in the trash, you can accumulate caps and bottles for a week and bring them to the collection points once a week. Also, the collection takes place now in offices and at workplaces, because an unbelievable amount of Ukrainians immediately responded to the action! The collection points are indicated by the link: bit.ly/adresoves. An article about our plastics collection activities is present in the local newspaper "Vostochnyi Proect": bit.ly/stattyaVP

1550 kilograms of plastics and 13774 UAH, which were transferred to the account of Charity Foundation "Oves" by a plastics processor enterprise represent the activity result of NGO "Foundation for Community Development" in 2016. 9 wounded military men obtained help in prosthetics. The report of Charity Foundation "Oves": bit.ly/zvitoves

We are grateful for cooperation and continued assistance to self-employed individual ***Valentina YELANSKA***





посилання / link: bit.ly/adresoves

стаття / article: bit.ly/stattyaVP

звіт / report: bit.ly/zvitoves

ТАБІР «ХАНААН» В СЕЛІ ВОЛОШКИ РІВНЕНСЬКОЇ ОБЛАСТІ





Людмила ФІАЛКО - організатор табору для дітей з Донецької області

Літо - це чудова пора, коли всі хлопці і дівчата обростають новими друзями і враженнями. На жаль, не кожна дитина може сьогодні похвалитися цим, так як більшість батьків ледь зводять кінці з кінцями і для багатьох дітей найбільшим враженням за літо може стати ненависний город або запорошений міський асфальт. Але в світі є дуже багато небайдужих людей з великим добрим серцем, які намагаються життя таких дітей зробити хоч трішки краще.

Уже другий рік поспіль наша організація разом з Галиною Хомченко, підприємцем з Дружківки, організовує відпочинок дітей з Донбасу в літньому оздоровчому таборі "Ханаан" в селі Волошки Рівненської області. У період з 11 по 25 червня 2016 роки таку можливість отримали 110 наших маленьких земляків зі Слов'янська, Краматорська, Дружківки та Костянтинівки. Більшість дітей-учасників - це вимушені переселенці, для яких дуже важливо вирватися зі звичного середовища, отримати нових друзів і нові, позитивні враження.

З початку війни хотілося оточити увагою і турботою дітей - місцевих і вимушених переселенців, щоб допомогти їм пережити розставання з будинком, друзями і, хоч на мить, вирвати їх з жахливою дійсності. Велику частину витрат взяли на себе люди, яких ми не знаємо, але які знають, що є ми, що є такі діти і їх "втрачене" через війну дитинство. Вони відгукнулися на наше прохання про допомогу придбати матеріали для майстер-класів з рукоділля, арт-терапії.

Величезна подяка Донецької обласної адміністрації за те, що взяли на себе частину транспортних витрат, Дитячому фонду ООН (ЮНІСЕФ) за розвиваючі набори, Страхової компанії АСКО-Донбас-Північний за страхування дітей та матеріальну допомогу на закупівлю матеріалів для проведення творчих занять, а також багатьом іншим людям, які проявили свою участь в організації та проведенні цього табору. Завдяки їх небайдужості, діти не тільки відпочили і навчилися творити щось прекрасне своїми руками, набуваючи впевненість у власних силах, а й наповнили себе добрими і позитивними думками. Своєю турботою ви доторкнулися до життів цих дітей, роблячи їх трохи радісніше і світліше.

Наша організація має досвід організації літнього відпочинку та дитячих екскурсій в Київ, Львів, Чернігівську та Запорізьку область. Ми шукаємо постійних партнерів по організації інтеграційних літніх таборів для дітей в Донецькій, Івано-Франківській, Рівненській, Львівській областях.

CAMP «CANAAN» IN VOLOSHKY VILLAGE, RIVNE OBLAST



Liudmyla FIALKO, organizer of the camp for children from Donetsk Oblast

Summer is a wonderful time when all the boys and girls make new friends and gain impressions. Unfortunately, not every child can now boast of that. As most parents barely make ends meet, the biggest impression over the summer for many children may be a nasty kitchen garden or dusty city asphalt.But there are many caring and kind-hearted people in the world, who try to make the life of these children just a little better.

Two years in a row, our organization together with Galina Khomchenko, a businessman from Druzhkivka organize holidays for children from Donbass in the summer camp "Canaan" in Rivne Oblast in the village of Voloshky. In 2016, 110 children from Sloviansk, Kramatorsk, Druzhkivka and Kostiantynivka had the opportunity to be in the camp during the period from 11 to 25 June. Most of them are internally displaced persons for whom it is important to break out of the usual environment, get new friends and new positive impressions.

Since the beginning of the war, we have wanted to take care of the children – both IDPs and non-displaced, to help them survive the separation from home, friends, to snatch them from the terrible reality for a while. Most of the costs were covered by the people who we do not know, yet who knows what we are and that there are children "lost" because of the war childhood. They responded to our request for help to buy materials for workshops on handicraft, art therapy.

Many thanks to the Donetsk Regional Administration for having taken on some of the costs for transportation, to the UN Children's Fund (UNICEF) for developing sets, to Insurance Company ASKO-Donbas-Pivnichnyi for children's insurance and financial assistance for the purchasing materials for art classes, and to many others who have participated in the organization of the camp. Thanks to their indifference, the children have had a rest and learnt to do something beautiful with their hands, as well as gained confidence and positive thoughts. Through your concern and aid, you touched the lives of these children, making them a bit happier and lighter.





Our organization has experience in organizing summer holidays and excursions for children in Kyiv, Lviv, Chernihiv and Zaporizhzhia oblasts. We need stable partners for integration summer camps for children in Donetsk, Ivano-Frankivsk, Rivne and Lviv oblasts.

На пульсе КРАМАТОРСКА

Громадська організація «Фонд розвитку громади» в рамках статутної діяльності сприяє розвитку доступу громадян до ЗМІ через збільшення різноманіття джерел новин та покращення їх якості, підвищенню рівня медіа-грамотності мешканців регіону та залучає до співпраці зацікавлених осіб в якості громадських журналістів.

З 2013 року в соціальній мережі Фейсбук створена та адмініструється місцева спільнота *«Жизнь Краматорска» - fb.com/groups/fondkrm*, в яку, станом на 31 грудня 2016 року входило 10228 учасників; створені та підтримуються ФБ-сторінки різних напрямків роботи організації – *fb.com/go2frg, fb.com/1communitycenter, fb.com/groups/cmakrm* та інші. Також сторінки напрямків діяльності організації працюють і в інших соціальних мережах – *ВКонтакте, Google+* та *Twitter*

З 2014 року «Фонд розвитку громади» підтримує роботу інформаційної платформи *Napulse.tv* через локальний сайт *krm.napulse.tv - «На пульсі Краматорська».*

На нашому сайті висвітлюються усі найсвіжіші події міста. У першу чергу віддається перевага ексклюзивним матеріалам з унікальними світлинами та цікавими відеосюжетами. Також практикується репост оперативних новин з інших сайтів регіону – відвідувачі, окрім краматорських, отримують новини Слов'янська, Костянтинівки, Бахмуту та Дружківки, аби наша аудиторія мала уявлення про те, що відбувається у містах-сусідах.

На протязі 2016 року на сайті було розміщено 3193 новини, які переглянули більш, ніж *370 000 відвідувачів*.



Дмитро КОТКОВ, журналіст, выпускаючий редактор сайту krm.napulse.tv

Dmytro KOTKOV, journalist, editor of the site krm.napulse.tv

Трансляція матеріалів сайту krm.napulse.tv відбувається через різні соціальні мережі та канали:

The broadcasting of materials of the website krm.napulse.tv is carried out through various social networks and channels:

Facebook: *fb.com/krm.napulse.tv*

VKontakte: vk.com/krmnapulsetv

Twitter: twitter.com/NapulseTV

Youtube: goo.gl/L3ScsE

Сайт/Site: http://krm.napulse.tv



ON THE PULSE OF KRAMATORSK

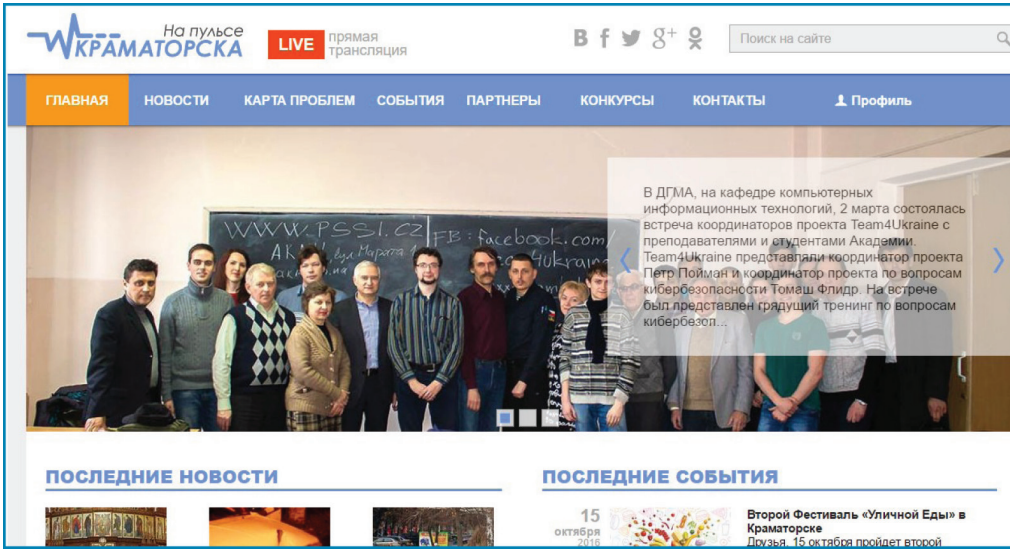
NGO «Foundation for Community Development» promotes public access to media by increasing the diversity of news sources and improving their quality, as well as developing the level of media literacy of local people, and recruits people concerned as social journalists within its statutory activity.

In 2013, the NGO created and started to administer local Facebook page «The Life of Kramatorsk» - fb.com/groups/fondkrm, which, as of December 31, 2016, included 10228 followers; the NGO has created and maintains Facebook pages of different areas of its activities - *fb.com/go2frg, fb.com/1communitycenter, fb.com/groups/cmakrm* and others. There are also thematic pages in other social networks - *VKontakte, Google+* and *Twitter*.

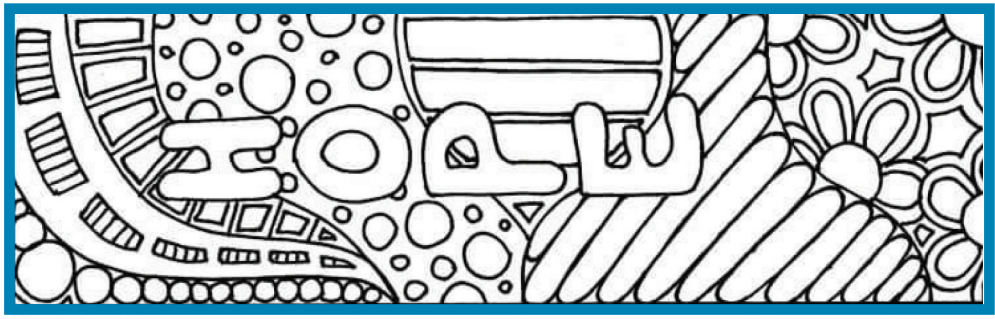
Since 2014 NGO «Foundation for Community Development» supports the activity of the information platform *Napulse.tv* through local website krm.*napulse.tv – "On the Pulse of Kramatorsk".*

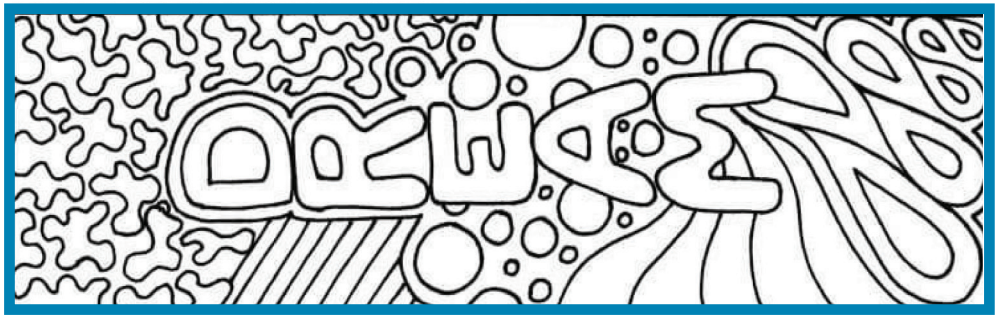
Our website highlights all the latest events of the city. We prefer exclusive material with unique photographs and interesting video commentaries. We also practice reposting of relevant news from other websites of the region - there are not only news from Kramatorsk, but also from Slov'yansk, Kostiantynivka, Bakhmut and Druzhkivka, and this gives our visitors a full idea of what is happening in neighboring towns.

During 2016, 3193 news were posted on the website, and they were viewed by more than *370,000 visitors.*



Іноді корисно відволіктись, взяти текстовий маркер і трошечки помалювати... ☺





Протягом 2016 року громадською організацією «Фонд розвитку громади» здійснювалась різноманітна діяльність, якій ми вирішили не присвячувати окремий розворот в нашому річному звіті через брак місця і коштів.
Але ця діяльність була для нас не менш важливою.

Насамперед, наша організація бере активну участь у житті міста і регіону, співпрацює з органами міського самоврядування, має представників в різноманітних комісіях і робочих групах міського і обласного рівнів, кадрових комісіях при Управлінні культури і туризму, а також при Департаменті екології та природних ресурсів ДонОДА, громадських радах при Виконавчому комітеті Краматорської міської ради і Донецькій обласній військово-цивільній адміністрації. Також ми були серед організаторів громадських слухань з питань міської медицини, надавали до органів влади численні інформаційні запити, петиції і пропозиції.

Голову організації ***Станіслава ЧЕРНОГОРА*** було обрано Заступником голови Громадської ради при ДонОДА, Головою комісії з питань соціального захисту в Громадській раді при Краматорському виконавчому комітеті.

ПСИХОЛОГІЧНИЙ КЛУБ «ФЕНОМЕН»

Світлана ЛІСІЦИНА - психолог ГО «Фонд розвитку громади», керівник психологічного клубу «Феномен», автор проекту «Дитяча посмішка», учасник проекту «Травма війни», член Психологічної кризової служби.

Сертифікована в напрямках: «Діти і війна»; «Травма війни»; «Надання підтримки і допомоги сім'ям, постраждалим від травми».

Має приватну практику.

У 2016 р психологами клубу «Феномен» були проведені:

- заняття з арт-терапії «Дозволяю собі грати як дитина», спрямовані на гармонізацію психічного стану особистості через розвиток здатності самовираження і самопізнання.
- заняття «Ліплення з солоного тіста як елемент арт-терапії», спрямоване на зниження психоемоційної напруги через ліплення.
- тренінг «Розірвані зв›язки», спрямоване на збереження і відновлення значущих соціальних контактів, не дивлячись на відмінність поглядів на події в країні.

Крім того, були проведені 7 психологічних занять для дітей - місцевих і вимушених переселенців.

У команду психологічного клубу «Феномен входять 4 психолога, які працюють в клубі. Також до асистування залучалися 5 помічників з числа постійних учасників тренінгів.

«УКРАЇНСЬКИЙ РОЗМОВНИЙ КЛУБ «ФАЙНО!»

Заснований в вересні 2013 року напрямок діяльності ГО «Фонд розвитку громади» «Український розмовний клуб «Файно!» набрав серйозних обертів у своїй діяльності. Волонтери займалися вихованням молодого покоління: знайомили з українською історією, культурою. Налагодили зв'язки з організаціями «Спілка української молоді» та «Союз українок». Завдяки підтримці СУМ змогли оздоровити у літньому таборі 50 дітей. У Краматорську впроваджується Всеукраїнський проект «Безкоштовні курси української мови».

стаття / article: bit.ly/JanuszZ

стаття / article: bit.ly/park_PLUA

стаття / article: bit.ly/parkKrm

18 жовтня 2016 року Український розмовний клуб «Файно!» було зареєстровано, як окрему громадську організацію, який очолила ***Оксана МУРАВЛЬОВА***, що повністю відповідає одному з головних напрямків діяльності нашої організації – «розвиток сектора громадських організацій та громадянської активності»

Наша організація виступила одним з ініціаторів розробки спільного проекту ***«Нова стратегія розвитку міста Краматорськ і громадського партнерства»*** у співпраці з краматорським виконавчим комітетом і програмою «Українська ініціатива з підвищення впевненості» (UCBI) за фінансової підтримки Агентства США з міжнародного розвитку (USAID).

У вересні, завдячуючи навчанню партисипативним практикам в українсько-польському проекті ***«Aktywna Hromada/ Активна громада»,*** спільно з ***«Центром громадського контролю ДІЙ! – Краматорськ»*** ми розпочали громадську кампанію по залученню громадян до висловлювання їх думок щодо майбутньої реконструкції парку «Ювілейний» (bit.ly/parkKrm), в рамках якої проанкетовано понад тисячу мешканців міста і проведено 3 публічних заходи. Отримання знання і навички будуть застосовуватися і в інших кампаніях по залученню городян до обговорення спільних міських проблем, розвитку міської інфраструктури і суспільних просторів, вирішення інших питань, що хвилюють громаду міста.

During 2016 NGO «Foundation for Community Development» carried out a variety of activities, which we decided not to describe at a separate two-page opening in our annual report because of lack of space and funds.
But this activity was no less important for us.

First of all, our organization actively participates in the life of the town and the region, cooperates with the town self-government bodies, has representatives in various commissions and working groups at the town and regional levels, personnel commissions of the Department of Culture and Tourism, as well as of the Department of Ecology and Natural Resources of Donetsk regional administration, Public councils of the Executive Committee of Kramatorsk City Council and Donetsk Regional Military-Civil Administration. We were also among the organizers of public hearings for urban medicine and provided numerous information requests, petitions and proposals to the authorities.

Chairman of the organization ***Stanislav CHERNOGOR*** was elected a Deputy Chairman of the Public Council of Donetsk regional administration, Chairman of the Commission for Social Protection in the Public Council of Kramatorsk Executive Committee.

PSYCHOLOGICAL CLUB "PHENOMENON"

Svetlana LISITSYNA is a psychologist at NGO "Foundation for Community Development", the Head of the psychological club "Phenomenon", the author of the project "Child's Smile", a participant in the "War Trauma" project, a member of the Psychological Crisis Service.

She is certified in the following areas: "Children and war"; "War Trauma"; "Providing support and assistance to families affected by trauma".

She has a private practice.

In 2016 the psychologists of the "Phenomenon" club held:

- classes in art therapy "I allow myself to play like a child", aimed at harmonizing of the mental state of the individual through the development of the ability of self-expression and self-knowledge.
- classes "Modeling of salted dough as an element of art therapy", aimed at reducing of psycho-emotional stress through molding.
- Training "Broken ties" aimed at important social contacts preserving and restoring, despite the difference in views on events in the country.

In addition, 7 psychological classes were conducted for children - local and internally displaced persons.

The team of the psychological club "Phenomenon" includes 4 psychologists working in the club. Also, five assistants from among the regular participants of the trainings were involved in the assistance.

"UKRAINIAN CONVERSATION CLUB "FAINO!"

Having been founded in September 2013, "Ukrainian colloquial club "Faino!"gained a considerable momentum in its activities as a branch of activity of the NGO "Foundation for Community Development". The volunteers were engaged in the education of the younger generation: they introduced youth to the Ukrainian history and culture. They established relations with the organizations: "Union of Ukrainian Youth" and "Union of Ukrainians". Thanks to the support of "Union of Ukrainian Youth", 50 children were able to improve their health in the summer camp. In Kramatorsk the All-Ukrainian project "Free courses of the Ukrainian language" is being implemented.

October 18, 2016 "Ukrainian conversation club "Faino!" was registered as a separate public organization headed by ***Oksana MURAVLYOVA***, which fully corresponds to one of the main activities of our organization - "development of the sector of public organizations and civic engagement"

Our organization was one of the initiators of the joint project ***"New Strategy for the Development of the City of Kramatorsk and Public Partnerships"*** in cooperation with the Executive Committee of Kramatorsk and the program "Ukrainian Confidence Building Initiative" (UCBI) with the financial support from the United States Agency for International Development (USAID).

In September, thanks to the training in participative practices in the Ukrainian-Polish project ***"Aktywna Hromada/Active Community"***, together with the ***"Center for Public Control - DIY! - Kramatorsk"***, we launched a public campaign to attract citizens to express their views on the future reconstruction of the Yuvileyny Park (bit.ly/parkKrm), within the framework of which more than a thousand of Kramatorsk residents were questioned and 3 public events were held. The acquired knowledge and skills will be used in other campaigns to attract citizens to discuss joint urban problems, development of urban infrastructure and public spaces, and deciding other issues of concern of the city's public.



СИЛА «ФОНДУ РОЗВИТКУ ГРОМАДИ» -

в активних людях, які надають підтримку тим, хто потребує допомоги, тим, хто прагне розвитку і самореалізації.
Саме такі люди сьогодні працюють у різних напрямках нашої організації – культурному, екологічному, гуманітарному, соціальному, інформаційному...



відео/video:
bit.ly/awards-11

відео/video:
bit.ly/awards-12

Приємно, що робота організації, наших колег і волонтерів була відмічена подяками, нагородами і відзнаками. Протягом 2016 року надійшло більш, ніж 80 подяк від керівників лікарень, дитячих садків і шкіл, органів місцевого самоврядування Донецької і Луганської областей за надану допомогу.

Почесні грамоти Голови ДонОДА Павла Жебрівського за сумлінну працю та значний особистий внесок у розвиток волонтерського руху Донецької області та України, високий професіоналізм, активну громадянську позицію отримали Олена Баранкова, Юлія Ломакіна, Лілія Андрющєнко, Людмила Сніцаренко. Трьом волонтерам Центру «Старе місто» були вручені Грамоти міського голови Краматорська Андрія Панкова.

У січні наше видання - збірник «Оцінка екологічного стану поверхневих водних об'єктів басейну Сіверського Дінця. Методи біоіндикації» за результатами виконання проекту «Екологічний моніторинг водних об'єктів басейну р. Сіверський Донець у Харківській та Донецькій областях» спільно з Сіверсько-Донецьким БУВР та ГО «Сіверський Донець – відродження» отримало відзнаку Всеукраїнського конкурсу «До чистих джерел» 2015, що проводився Міністерством екології та природних ресурсів України.

24 березня 2016 р в «Мистецькому Арсеналі» (Київ) відбулося нагородження лауреатів Національного конкурсу «Благодійна Україна-2015». Конкурсна комісія відбирала з 712 учасників конкурсу сорок дев'ять лауреатів в 16 конкурсних номінаціях. У номінації «Ефективне використання благодійної допомоги» одним з трьох переможців стала наша організація. Вибір конкурсної комісії Національного конкурсу в черговий раз підтвердив високий авторитет та бездоганну репутацію ГО «Фонд розвитку громади» вже і на національному рівні.

Відзнака переможця стала нагородою кожному з 26 членів нашої дружної команди. Це результат роботи ще понад вісімдесяти волонтерів наших партнерів – місцевих організацій, які допомагали розподіляти гуманітарну допомогу по всій Донецькій області. Для нас - це стимул до подальшої плідної та відповідальної праці, як виклик до досягнення нових професійних горизонтів, як заклик працювати ще ефективніше.

У листопаді керівника нашої організації Станіслава Черногора було номіновано на волонтерську премію «Євромайдан SOS - 2016». Ця премія не прагне визначити найкращих - зрештою, це просто неможливо. «Євромайдан SOS» привертає увагу українського суспільства та всього світу до неоціненого внеску звичайних людей, які щоденно роблять надзвичайні речі та змінюють цей світ на краще.

THE STRENGTH OF "FOUNDATION FOR COMMUNITY DEVELOPMENT"

is in active people providing support to those who need help, those who seek development and self-realization. Such people are working in different areas of our organization - cultural, environmental, humanitarian, social, information...

Activities of the organization, our colleagues and volunteers was honored with acknowledgment and awards. During 2016 we received more than 80 letters of acknowledgment from directors of hospitals, kindergartens and schools, local authorities in Donetsk and Lugansk oblasts.

Olena Barankova, Yuliya Lomakina, Lilia Andriushchienko, Liudmyla Snitsarenko received Diplomas of Merit from Pavlo Zhebrivskyi, the Head f the Donetsk Oblast State Administration for the hard work and significant contribution to the development of volunteerism in Donetsk Oblast and Ukraine, high professionalism, active citizenship. Three volunteers of the Center «Staryi Horod" (Old City) were awarded diplomas from the Mayor of Kramatorsk Andrei Pankov.

In January, our publication «Assessment of the ecological state of surface water in the Siversky Donets basin. The methods of biological indication» gained acknowledgement of the all-Ukrainian competition «Do Chystykh Dherel" (To clean sources) of 2015, conducted by the Ministry of Ecology and Natural Resources of Ukraine. The publication displayed the results of the project "Environmental monitoring of water bodies of the Siversky Donets basin in Kharkiv and Donetsk oblasts» together with Siverskiy Donets Basin Water Management Administration and the NGO «Siversky Donets - Revival»





On March 24, 2016 awarding winners of the National Competition «Charitable Ukraine - 2015» took place in the «Art Arsenal» (Kyiv). The competition committee selected forty-nine winners among 712 participants in 16 competitive categories.

Our organization has become one of the three winners in the category «The effective use of charitable aid». The choice of the committee of the National Competition once again confirmed the high prestige and the excellent reputation of NGO «Foundation for Community Development» at the national level.

Diplomas of winners were the award for each of the 26 members of our friendly team. This is the result of work of more than eighty volunteers of our partners - local organizations that help distribute humanitarian aid throughout Donetsk Oblast It is a stimulus for us for further productive and responsible work, a challenge to achieve new professional horizons, a call to work more efficiently.

In November, the Head of our organization Stanislav Chernohor was nominated for volunteer award «Euromaidan SOS - 2016». This award does not aim to determine the best - after all, it is simply impossible. «Euromaidan SOS» attracts the attention of Ukrainian society and the world to the invaluable contributions of ordinary people who do extraordinary things every day and change the world for the better.

РОЗВИТОК ОРГАНІЗАЦІЙНОЇ СПРОМОЖНОСТІ

Ми постійно дбаємо про розвиток своєї організації і про розвиток членів нашої команди.



З метою постійного покращення діяльності і врахування думок членів організації щодо її подальшого розвитку проводяться регулярні збори членів і партнерів ГО, опитування і збори робочих груп по напрямкам нашої діяльності.

25-26 червня 2016 року проведено першу сесію з самооцінки організаційного розвитку по критеріям оцінки етапів поступового розвитку ГО «Фонд розвитку громади» (фасилітація - Богдан Маслич, Ресурсний центр ГУРТ). В результаті проведеної спільної роботи були визначенні пріоритети організаційного розвитку, розроблено план організаційного розвитку, згідно якого ми скеровуємо свою поточну роботу.

В ГО «Фонд розвитку громади» затверджені і працюють процедури:

- Про кадрову політику
- Про організацію закупівель
- Про фінансово-облікову політику
- Проведення програми грантів і регрантінгу
- Політика управління проектами/програмами
- Етичні правила
- Посадові інструкції.

Ведеться розробка інших політик і процедур, що сприяють покращенню діяльності, прозорості і підзвітності нашої роботи.

Всі члени нашої команди активно розвиваються, постійно набувають нові знання, приймають участь у семінарах і тренінгах. Великий внесок в розвиток і навчання членів нашої організації в 2016 році зробили наші шановні і любі партнери, наставники: програма «Школа фондів громад» від ICAP «Єднання» (м. Київ), Інститут соціокультурного менеджменту (м. Кропивницький), Форум НДО в Україні (м. Київ), міжнародна організація «Save the Children». Деякі з членів нашої команди вже працюють як тренери по різним напрямкам та активно діляться набутим досвідом з іншими громадськими організаціями і органами місцевого самоврядування.

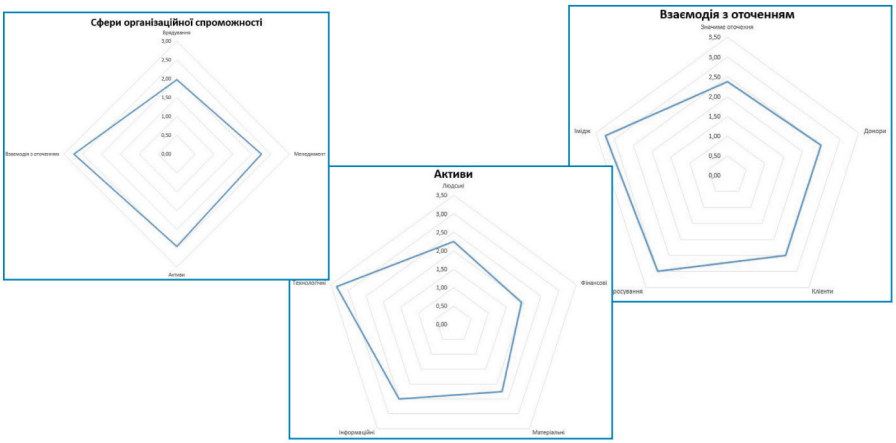


ГО «Фонд розвитку громади» з моменту заснування стала організацією, яка на своїх прикладах демонструє публічність і підзвітність у громадському просторі, відносинах між суспільством і владою, рухає громадське життя Краматорська і регіону вперед, втілює нові підходи в організації напрямків своєї діяльності.

Високі вимоги та амбітні цілі, які ми перед собою поставили, будуть сприяти тому, що «Фонд розвитку громади» стане рушійною силою у здійсненні реформ на місцевому та регіональному рівні.

ORGANIZATION CAPACITY BUILDING

We always take care of our organization capacity building and development of our team members.



Regular meetings of the NGO and partners, surveys and meetings of working groups on areas of our activities are held regularly in order to provide continuous improvement and consider the views of members on the further development.

On 25-26 June 2016, the first session was held on self-evaluation of organization development according to the criteria of stages of gradual development of NGO "Foundation for Community Development" (facilitation by Bogdan Maslych, GURT Resource Center). As a result of joint work, the priorities for organizational development were identified, the plan of organizational development was elaborated, according to which we are directing our current work.

The following procedures are adopted and used in NGO "Foundation for Community Development":

- personnel policy
- procurement management
- financial accounting policy
- granting and re-granting program
- project/program management policy
- ethic rules
- job descriptions.

Other policies and procedures are under development to improve operation, transparency and accountability of our activities.

All members of our team are constantly developing, gain new knowledge, participate in seminars and trainings. Our dear and honoure d partners and mentors made a great contribution to development and training of our organization members in 2016: School for Community Foundations by Civil Society Organization «The Initiative Center to Support Social Action «Ednannia» (Kyiv), Institute of Socio-Cultural Management (Kropyvnytskyi), Ukraine NGO Forum (Kyiv), international NGO "Save the Children". Some of the members of our team already work as coaches in various areas and actively share gained experience with other NGOs and local authorities.



From the date of establishment, From the NGO "Foundation for Community Developmen"» has become the organization that demonstrates publicity and accountability in public sector, relations between the society and authorities, advances social life of Kramatorsk and the region, implements new approaches to organization of its activity areas.

High requirements and ambitious goals we have set before us will encourage "Foundation for Community Development" becoming the driving force in implementing reforms at local and regional level.



Таблиця фінансових надходжень на реалізацію програм і проектів за 2016 рік.

Джерело фінансових надходжень	
Залишок коштів на початок звітного року:	43707,40
Пасивні доходи	21064,18
Надходження від фізичних осіб:	161530,00
Надходження від юридичних осіб:	30230,00
Кошти від міжнародних та всеукраїнських донорських організацій	
Брайан Річард Керр	52490,00
Дитячій Фонд ООН (ЮНІСЕФ)	1230159,00
Програма розвитку ООН	458501,00
ГО "ІСАР "Єднання" за фінансування Фонду Ч.С.Мотта	23970,80
Данська рада у справах біженців	55000,00
ВСЬОГО:	2091693,47

Table of financial receipts for the implementation of programs and projects in 2016

Source of Financial Receipts	
Balance as of the start of the fiscal year:	43707,40
Passive income:	21064,18
Receipts from physical persons:	161530,00
Receipts from corporate persons:	30230,00
Receipts from international and All-Ukrainian donor organizations	
Brian Richard Kerr	52490,00
United Nations Children's Fund (UNICEF)	1230159,00
United Nations Development Program	458501,00
NGO "ISAR "Ednannya" with financial support from C.S.Mott Foundation	23970,80
Danish Refugee Council	55000,00
TOTAL:	2091693,47

Таблиця фінансових витрат на реалізацію програм та проектів за 2016 рік

Назва програми, проекту, статті витрат	
Програма "Дитячій табір "Ханаан"	20041,09
Програма "Створення і діяльність Центру соціальної активності "Старе місто" для маломобільних груп, осіб похилого віку, ВПО та місцевих мешканців Краматорська"	52490,00
Проект "Забезпечення сталого розвитку фондів громад через участь у навчальних заходах"	23970,8
Проект "Освітні заходи з інформування про мінну небезпеку"	55000,00
Проект "Працевлаштування ВПО та місцевого населення Донецької та Луганської областей"	463266,91
Проект "Доступ до якісної освіти на територіях, які постраждали внаслідок конфлікту"	471591,00
Проект "Управління та моніторинг поставок освітніх та санітарно-гігієнічних засобів у Донецькій та Луганській областях"	58700,00
Проект "Створення Консультаційного Бюро для громадян в Донецькій та Луганській областях, що знаходяться під контролем України"	225560,00
Адміністративні витрати (зв'язок, послуги пошти, канцтовари, рекламні матеріали)	3500,00
Послуги банка	2880,00
Всього витрачено	1376999,80
Залишок коштів на кінець звітного року:	714693,67
ВСЬОГО	2091693,47

Table of financial expenditure categories for realization of the programmes and projects in 2016

Name of programme/project, expenditure catagories	
Programme "Children's Camp "Canaan"	20041,09
Programme "Creation and operation of the Social Activity Centre "Stare Misto" for persons with limited mobility, elderly, internally displaced persons and local residents of Kramatorsk"	52490,00
Project "Provision of sustainable development of community funds through participation in training events"	23970,8
Project "Trainings on creating awareness of mine risk"	55000,00
Project "Employment of IDPs and local residents of Donetsk and Luhansk oblasts"	463266,91
Project "Access to quality education on the conflict-affected territories"	471591,00
Project "Management and monitoring of educational and hygiene products in Donetsk and Luhansk oblasts"	58700,00
Project "Creation of Consultation Office for citizens of government-controlled area of of Donetsk and Luhansk oblasts"	225560,00
Administrative expenditures (communication services, post services, stationery, advertising materials)	3500,00
Banking services	2880,00
Total expenditures	1376999,80
Closing balance of the year:	714693,67
TOTAL	2091693,47

ПРОПОЗИЦІЇ ДЛЯ СПІВПРАЦІ

Громадська організація «Фонд розвитку громади», маючи велику компетентну команду власних і залучених фахівців у різноманітних сферах, пропонує партнерам співпрацю у напрямках:

Розвиток благодійності:

Створення іменних і корпоративних благодійних фондів, стипендіальних і грантових програм, консультації з розвитку корпоративного волонтерства і програм КСВ, розвиток шкільних фондів.

Гуманітарна допомога:

Визначення потреб цільових груп, логістичне обслуговування поставок, інформування цільових груп, організація масових видач і адресної допомоги цільовим категоріям.

Розвиток громад та громадянського суспільства:

Організація навчань, тренінгів, майстер-класів, навчальних візитів, програм обмінів у сферах роботи з молоддю, інтеграції ВПО і місцевого населення, екології, децентралізації, розвитку культури і мистецтва, підприємництва, розвитку громадської активності, молодіжних і громадських клубів.

Дослідження, моніторинг і оцінка:

Проведення опитувань і фокус-груп, анкетування, моніторинг якості організації і надання допомоги або послуг, проведення екологічних досліджень та енергоаудіту.

Організація різноманітних заходів:

виставок, форумів, конференцій, семінарів, свят, інших масових і індивідуальних заходів.

COOPERATION PROPOSAL

NGO «Foundation for Community Development», a team consisting of competent professionals and independent consultants, offers cooperation in the following areas:

Charity development:

Creation and registration of corporate charity foundations, scholarship and grant programs, consultations on the development of corporate volunteering and CSR programs, development of school funds.

Humanitarian assistance:

Identifying the needs of target groups, logistics service supply, information and consultation services for the target groups, humanitarian assistance distribution and trageted delivery.

Community and Civil Society Development:

Organization of trainings, workshops, study tours, exchange programs in the areas of youth, integration of IDPs and local communities, environment, decentralization, development of culture and art, business, civic activities, youth and community clubs.

Research, monitoring and evaluation:

Surveys and focus groups, monitoring of the organization and assistance quality, environmental research and energy audit.

Organization of various events

exhibitions, forums, conferences, seminars, festivals and other public and private events.



ГО «Фонд розвитку громади»
Краматорськ, вул. Катеринича, 38
Тел.: +38 050 563 69 79, +38 073 563 69 79
E-mail: frg.krm@gmail.com ФБ-сторінка: www.fb.com/go2frg

NGO «Foundation for Community Development»
Kramatorsk, Katerinicha str., 38
Tel.: +38 050 563 69 79, +38 073 563 69 79
E-mail: frg.krm@gmail.com FB-page: www.fb.com/go2frg

Видання здійснено в рамках програми «Школа фондів громад»
при підтримці ICAP «Єднання»
за фінансування Фонду ім. Чарльза Стюарта Мотта.

The report was published under the «School of communities' foundations» programm with support of ISAR Ednannia and financed by Charles Stewart Mott Foundation